

佳能杯

キヤノン杯日本語弁論大会20周年記念

日语演讲比赛 获奖作品评析

大连市对外友好协会
佳能大连办公设备有限公司

组织编写

陈岩 主编



大连理工大学出版社

佳能杯

キヤノン杯日本語并論大会30周年記念

日语演讲比赛

获奖作品评析

大连市对外友好协会

佳能大连办公设备有限公司

组织编写

陈岩 主编

李冠男 王猛 副主编

大连理工大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

佳能杯日语演讲比赛获奖作品评析 / 陈岩主编. —
大连: 大连理工大学出版社, 2010.5
ISBN 978-7-5611-5513-4

I. ①佳… II. ①陈… III. ①日语—演讲—选集
IV. ①H361.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 069266 号

大连理工大学出版社出版

地址:大连市软件园路 80 号 邮政编码:116023

发行:0411-84708842 邮购:0411-84703636 传真:0411-84701466

E-mail:dutp@dutp.cn URL:<http://www.dutp.cn>

大连理工印刷有限公司印刷 大连理工大学出版社发行

幅面尺寸:140mm×203mm 印张:10.625 字数:262千字

印数:1~4000

2010年5月第1版

2010年5月第1次印刷

责任编辑:王佳玉 张凡

责任校对:曲韬阳

封面设计:宋蕾

ISBN 978-7-5611-5513-4

定价:28.00元

序

时光荏苒，“佳能杯”日语演讲比赛伴随着大连市的改革开放成功举办了20年。一个外语演讲比赛能有如此魅力，吸引了众多日语爱好者，并能够持之以恒了20届，这不仅得益于日本佳能公司对社会公益事业努力奉献的精神，更离不开我市有关部门和广大日语爱好者的鼎力支持和热情参与。

在全球一体化迅速发展的今天，厚实的外语人才储备不仅彰显一个地区的教育水平，更能体现这个地区旺盛的开放活力和强劲的国际竞争力，“佳能杯”就是优秀外语人才自我展示的宽广舞台，选手们通过日语这个载体，表达自己对生活的热爱、对社会的关注、对未来的憧憬，通过演讲的形式让在场的观众领略到大连日语人才的激情和风采，也从侧面展示大连对外语教育的重视程度和较高的外语教学水平。如今，众多的获奖选手活跃在中日两国间政界、经济界、教育界等各个领域，并成为重要的骨干力量，正在不断为加深中日友好、增进中日友谊贡献着力量。

这本书里收录了历届大连市“佳能杯”日语演讲比赛部分获奖选手的文章。希望这本书能够对有兴趣学习日语的朋友们

有所帮助，期待着在今后的“佳能杯”演讲比赛中不断涌现出更多更优秀的外语人才，推动大连市日语教学水平和对外开放迈向新的台阶。

大连市对外友好协会会长

A handwritten signature in black ink, appearing to read '李永' (Li Yong), written in a cursive style.

はじめに

1989年の第1回大会以来、大連市政府をはじめ多くの市民の皆様から絶え間ないご支持とご協力を賜りながら、昨年20回目の記念すべき大会を開催することができました。まずは永年にわたり大会の運営にご協力いただいた多くの皆様方に心から感謝申し上げます。

大連市は、中国国内でもいち早く対外開放を推し進め、その一環として外国語教育を重視してきたことは、周知のとおりです。そして多くの外国語人材を育成することによって、大連市への国内外企業の進出を容易にし、地域の更なる発展を加速させてきました。

このような中、地域社会の皆様とともに開催してきた弁論大会は、“地域の日本語人材の育成”と“日本語と日本文化を通じて日中両国民の相互信頼関係を一層深めること”を目的として実施してきました。20年間休むことなく開催できたことは、私達にとっても、この上ない喜びであります。

この間、日本語を学んだ多くの学生の方々が、“日本語”という外国の言葉によって、自己の考え、勉学の成果を

披露し、高い語学レベルで競い合ってきました。その結果として、大会で優秀な成績を収めた方々は、現在中国国内外において、幅広い分野で日中友好の懸け橋となって活躍されていることでしょう。

今回、大連市人民对外友好協会の声かけにより、本書が刊行されました。これまで大会に参加いただいた優秀者全員の発表とその講評は今後の外国語人材育成のためにも必ずや役立つものであり、また日本語を学ぶ学生や社会人の方々に活用していただきたいと考えております。

本書の刊行に当たり、ご尽力された市政府、関係機関の皆様にあらためて感謝の意を表すとともに、本書が日本語人材の更なる育成と延いては大連市の発展並びに日中友好に貢献していくことを願ってやみません。

2010年5月吉日キヤノン株式会社代表取締役社長

内田恒二

目 录

以理言志，以情动人

——谈日语演讲稿的写作 1

第
一
回

【最優秀賞】

道..... 肖 爽 13

道..... 周一丁 15

【優秀賞】

私と日本語..... 張 新 18

道..... 楊雪梅 21

【敢闘賞】

私と日本語..... 李 偉 24

道..... 楊曉紅 27

第
二
回

【学生組】

私の夢..... 邵 利 30

私の夢..... 林明実 32

私の思い出..... 安華彬 35

【独学組】

私の夢..... 張衛国 37

【社会人組】

心..... 陳玉石 39

二十一世紀の大連..... 李 偉 42

第三回

【学生組】

私はこんな人になりたい……………	柴紅梅	45
辛かった思い出……………	林明実	48
思い出の写真……………	劉 俊	51

【独学組】

私はこんな人になりたい……………	金青玉	54
------------------	-----	----

【社会人組】

大連の対外開放についての印象……………	劉愛君	56
---------------------	-----	----

第四回

【学生組】

人生で一番大切なこと……………	肖 悦	59
人生で一番大切なこと……………	鄭 姿	62
人生で一番大切なこと……………	桂 麗	65

【独学組】

人生で一番大切なこと……………	包建軍	68
-----------------	-----	----

【社会人組】

拜啓 市長閣下……………	徐東亮	71
--------------	-----	----

第五回

【学生組】

異文化を理解するには……………	金春美	74
異文化を理解するには……………	桂 麗	76
異文化を理解するには……………	朱宝玲	79

【独学組】

異文化を理解するには……………	張小穎	82
-----------------	-----	----

第六回

【日本語専攻学生組】

最近一番印象に残った日本のニュース……………	朱宝玲	85
人間の真価とは……………	朱承香	87
人間の真価とは……………	金海花	90

【非日本語専攻学生組】

人間の真価とは……………	姜 岩	93
情報社会を考える……………	周士軍	96

第七回

【日本語専攻学生組】

私の勉強法……………	楊 坤	98
私の勉強法……………	金海花	101
私と中国の伝統文化……………	王 慧	104

【非日本語専攻学生組】

私の勉強法……………	劉相峰	107
------------	-----	-----

【独学組】

私と中国の伝統文化……………	張 新	110
----------------	-----	-----

第八回

【日本語専攻学生組】

十年後の私・十年後の大連……………	安紅梅	113
これからの中日友好のあり方……………	金麗艷	115
国際化時代の大連の役割……………	曹金波	118

【非日本語専攻学生組】

十年後の私・十年後の大連……………	林 琳	121
-------------------	-----	-----

【独学組】

これからの中日友好のあり方……………	丛 涛	123
--------------------	-----	-----

第九回 【日本語専攻学生組】

第九回	もっと高い人生の価値を求めて……………	邵蓮子	125
	私の幼い時の理想……………	崔恩花	128
	もっと高い人生の価値を求めて……………	申香梅	131

【非日本語専攻学生組】

	もっと高い人生の価値を求めて……………	宋天燕	134
--	---------------------	-----	-----

【独学組】

	もっと高い人生の価値を求めて……………	樸林華	136
--	---------------------	-----	-----

第十回 【日本語専攻学生組】

第十回	これからの中日関係のありかた……………	申香梅	138
	私と日本語……………	金海淑	141
	これからの中日関係のありかた……………	玄明哲	144

【非日本語専攻学生組】

	私と日本語……………	佟 熠	147
--	------------	-----	-----

【独学組】

	私と日本語……………	劉起宏	150
--	------------	-----	-----

第十一回 【日本語専攻学生組】

第十一回	今一番関心のあること……………	金海淑	152
	今一番関心のあること……………	馬 媛	155
	今一番関心のあること……………	池 睿	157

【非日本語専攻学生組】

	青年都市大連……………	齊舒陽	160
--	-------------	-----	-----

【独学組】

	私のふるさと……………	姚 歆	162
--	-------------	-----	-----

【社会人組】

十年後の私……………韓麗娜 165

第十二回 【日本語専攻学生組】

思いやりの心とは……………金恩花 168

思いやりの心とは……………王晓琳 171

思いやりの心とは……………廬 勇 174

【非日本語専攻学生組】

学生に今いちばん必要なこと……………範 燦 177

【独学組】

私たちが失いつつあるものとは……………金仁国 180

【社会人組】

アジアは今後どう変わるか……………单文垠 182

第十三回 【日本語専攻学生組】

これからの10年後、私はこう変わる、
世界はこう変わる……………王晓琳 185

これからの10年後、私はこう変わる、
世界はこう変わる……………馮艶紅 188

これからの10年後、私はこう変わる、
世界はこう変わる……………徐 敏 191

【非日本語専攻学生組】

私はこうして逆境を克服した……………易晓麗 194

【独学組】

今、皆さんに一番伝えたいこと……………楊 泉 197

【社会人組】

これまでの価値観、これからの価値観、
私はこう考える……………陳 碩 200

第 【日本語専攻学生組】

- 十 私にとって魅力ある企業とは…………… 李 菲 203
- 四 私にとって魅力ある企業とは…………… 馮艶紅 205
- 回 私にとって魅力ある企業とは…………… 王 勇 208

【非日本語専攻学生組】

- 命の大切さを感じる時…………… 于 虎 210

【独学組】

大連がこれから一番取り組まなく

- てはならない課題…………… 楊 謙 213

【社会人組】

- 私が考える礼儀、マナーの大切さとは…………… 王 娜 216

第 【日本語専攻学生組】

- 十五 学生としての経験から次の世代へ残したいものは
- 回 何か…………… 白春岩 219
- 学生としての経験から次の世代へ残したいものは
- 何か…………… 劉 偉 221
- 学生としての経験から次の世代へ残したいものは
- 何か…………… 李 梅 224

【非日本語専攻学生組】

これからの中日関係と若者たち

- のあるべき姿とは…………… 鄭彤彤 227

【独学組】

- 私たちが描く中国大連の新しい姿…………… 範 燦 229

【社会人組】

大大連構想達成のために、これから最も取り組んで

- いかななくてはならないこと…………… 黄一峰 232

第十六回

【日本語専攻学生組】

私は調和の大切さについてこう考えます…………… 金潤仙 234

私は調和の大切さについてこう考えます…………… 宋美齡 237

【非日本語専攻学生組】

自己成長のために努力していること…………… 程 琳 240

グローバル化に向け大連が育てていくべきもの…………… 張曉潔 243

グローバル化に向け大連が育てていくべきもの…………… 陸 博 246

環境都市大連が今後取り組まなければならないこと…………… 韓淑芬 249

【社会人組】

私が尊敬できる経営者とは…………… 李 娜 252

私が尊敬できる経営者とは…………… 朴慧淑 255

第十七回

【日本語専攻学生組】

次の時代を担う私の決意…………… 黄明淑 258

次の時代を担う私の決意…………… 楊琳琳 261

【非日本語専攻学生組】

未来へ贈る言葉…………… 汪晶晶 264

私の思う品格とは…………… 王 昱 266

【社会人組】

調和の取れた社会を建設するために私が大切だ
と思うこと…………… 王 猛 268

調和の取れた社会の建設のために私が大切だ
と思うこと…………… 李 雯 270

第十八回 【日本語専攻学生組】

思いやりの心とは……………	劉丹	274
思いやりの心とは……………	曹麗	277
【社会人組】		
絆……………	李婷	280
絆……………	任麗潔	283

第十九回 【日本語専攻大学生組】

胡锦涛国家主席の日本訪問について思うこと……………	田雪	286
---------------------------	----	-----

第十九回 【日本語専攻学生組】

あなたが感じる物の豊かさと心の豊かさ……………	白楊	289
胡锦涛国家主席の日本訪問について思うこと……………	徐佳	292

第十九回 【非日本語専攻学生組】

四川大地震について思うこと……………	卜曉虎	294
--------------------	-----	-----

第十九回 【社会人組】

北京オリンピックに対する期待すること……………	張思瑤	297
-------------------------	-----	-----

第二十回 【日本語専攻学生組】

異文化の理解……………	徐佳	300
インターネット社会……………	張文靜	303
異文化の理解……………	邢琳	305

第二十回 【非日本語専攻学生組】

社会貢献……………	田林丰	308
-----------	-----	-----

第二十回 【社会人組】

環境と生活……………	劉玉偉	311
------------	-----	-----

附录	キャノン杯日本語弁論大会優勝選手リスト (第1回—第20回)……………	313
----	--	-----

以理言志，以情动人

——谈日语演讲稿的写作

引 子

大连市佳能杯日语演讲比赛自1989年起，已经举办了20届，它已成为享誉国内外的品牌日语赛事。佳能杯日语演讲比赛对推动大连市的日语教育，培养优秀的日语人才，促进中日友好交流发挥了重要的作用。为展现参赛者的水平与能力，为给广大日语学习者提供借鉴，大连理工大学出版社会同大连市人民对外友好协会决定将20届比赛中社会组、大学专业组、自学组获奖者的部分演讲稿结集出版。

一、日语演讲与演讲稿

1. 日语演讲

演讲是表明观点、沟通情感的重要方式。日语演讲就是演讲者用日语向听众传达自己的思想观点，用内容、感情去打动、感染听众，以达到让听众认同自己的想法、主张之目的。

2. 演讲与演讲稿

演讲的种类很多，比如一般学生的演讲可分为命题演讲、即兴演讲、辩论演讲，而这些演讲又可分为汉语演讲与外语演讲。从佳能杯日语演讲比赛决赛看，大概属于命题演讲与即兴演讲之间。基本做法是：主办者预先拟好两个题目（有时三个题目），让选手选择其一，选手选定题目后，用30分钟

时间准备。

可以说，除特殊情况外，演讲都要有演讲稿，即使是即兴演讲，一般也要打腹稿。演讲稿是演讲的依据，是对演讲内容与形式的规范和提示。好的演讲稿，是演讲成功的前提与保证，如果没有好的演讲稿，即使演讲技巧再高，演讲也不可能获得成功。

3. 日语演讲稿的特点

演讲稿的特点可以从很多角度去阐述，这里结合佳能杯日语演讲比赛的具体情况，归纳为四方面特点：

1) 口头性。演讲稿是靠口头、声音传播的，而声音具有瞬间性，稍纵即逝，所以要求演讲稿的语言必须口语化，要明白易懂，讲者上口，听者入耳。

2) 鼓动性。演讲的目的是让听众认同自己的想法、主张，产生感动与共鸣，所以就要把理、事、情融为一体，既要有高度概括的哲理，又要有生动形象的事件描述，也要有真挚的感情，这样才能造成一个吸引力极强的磁力场。

3) 时限性。演讲一般都有时间限制，不能长篇大论，而日语演讲比赛时间限制更严。比如说佳能杯日语演讲比赛，演讲时间必须控制在4分钟之内，演讲稿字数必须控制在1200字以内，而超过则要减分。严格的时间限制要求演讲稿必须主题集中，重点突出，简明扼要地阐述问题。

4) 异语性。日语演讲使用的是日语，所以演讲稿必须符合日语语法、修辞、表达等规则与习惯。佳能杯日语演讲比赛的决赛评分规则规定：语音、语法、语言使用方面占总分的百分之三十（预赛、复赛占总分的百分之四十）。